

orientales du Capitaine Sabre se lisent toujours agréablement. Danverre et Li ont de l'ambition. L'échec de leur tentative n'en est que plus cuisant. **Les pierres de Rome** choque d'abord par l'incohérence de son graphisme : des décors minutieusement reproduits devant lesquels s'agitent des personnages mal dégrossis. Le découpage alambiqué complique à plaisir une intrigue sans intérêt. On finit par n'y plus rien comprendre, et cela vaut sans doute mieux.

« **Répertoire professionnel de la bande dessinée francophone** », édité par **le C.N.B.D.I. et le Cercle de la Librairie : les noms, adresses, spécialités d'éditeurs, magazines, associations, festivals, librairies, critiques**

CONTES

□ Chez *Albin Michel Jeunesse*, **Riquet à la Houppe** de Charles Perrault, illustré par Jean Claverie. Edition agréable, reprenant à quelques détails près le texte de Perrault (pourquoi avoir rem-

placé à plusieurs reprises le verbe «accoucher» par le verbe «avoir» ?). Jolie mise en page. Sur les illustrations de Jean Claverie, les avis sont partagés. En tous cas, on se réjouit de trouver ce conte très aimé des enfants en version séparée.

La Reine des neiges de Hans Christian Andersen, traduit par P.G. La Chesnais, ill. par Angela Barrett. Traduction classique de ce grand conte. Grand format album. Jolie mise en page en colonnes avec quelques petites vignettes et surtout des illustrations pleine page ou double page. Ce qui frappe, c'est l'inégalité de qualité de ces illustrations. Certaines sont cependant très belles, pleines de force. Dommage pour les autres.

□ Aux éditions de *L'Arbre* (42 rue de la Chaussée, 02460 La Ferté-Milon) : **Le Serpent blanc**, conte chinois traduit par Dominique Hoizey, dessins de Valérie Manclin. Petit format à l'ancienne, joli papier, joli caractère italique, rares illustrations discrètes noir et bleu des Mers du Sud. Un objet agréable pour une belle histoire d'amour entre un humain et une femme serpent poursuivie par la haine d'une tortue noire. Les sentimentaux regretteront que enfant, mari et femme ne se retrouvent point ensemble à la fin, même si le bien triomphe du mal. Un conte qui se lit comme un petit roman. A raconter dès 7-8 ans. A lire par les plus grands.

□ Dans la nouvelle présentation toute blanche de la collection Bibliothèque Rouge et Or, chez *G.P.*, réédition d'un livre publié en 1982 dans la collection Dauphine sous le titre «Contes de Russie» : **Ma-**

cha et l'ours, contes de Russie, traduits par E. Filatoff et J. Razgonikoff, illustrés par Catherine Mondoloni. Quatorze petits contes variés pleins de charme (contes merveilleux, contes d'animaux, randonnées...) pour les plus jeunes, faciles à lire, faciles à comprendre, faciles à raconter dès la maternelle. Les 7-8 ans aimeront le lire. Présentation agréable sans prétention.

□ Chez *Hatier*, dans la collection Raconte-moi : **Contes de fées**, de Charles Perrault et Madame d'Aulnoy, ill. de Zdenka Krejcová. Un gros livre venu de Tchécoslovaquie. Trois contes de Madame d'Aulnoy : L'oiseau bleu, Le nain jaune et Serpentin-vert, pas faciles à trouver par ailleurs. Dix contes en prose de Perrault, y compris la version apocryphe de Peau d'Ane et surtout «L'adroite Princesse ou les Aventures de Finette» qu'on s'accorde à attribuer à Mademoiselle L'Héritier plutôt qu'à l'auteur de Riquet à la Houppe. Le conte est très amusant, mais pourquoi l'avoir ainsi, sans aucune explication, publié sous le nom de Perrault ? Mise en page compacte, rares illustrations sans génie. Texte intégral. Quelques «modernisations» inutiles ou même fâcheuses. On peut l'acheter rien que pour les trois contes de Madame d'Aulnoy et le sommaire qui donne l'espoir délicieux d'avoir découvert un Perrault inconnu.

□ Chez *Ipomée*, dans la collection Jardins secrets, **La Belle et la bête**, conte de Madame Leprince de Beaumont, scénario de Jean Cocteau, images d'Alain Gauthier. Le texte de Madame de Beaumont est

suivi de celui du scénario de Cocteau, publié dans le numéro 138-139 de l'« Avant-scène Cinéma », découpé et annoté de telle manière que l'on puisse voir les différences entre lui et le film définitivement monté. Deux textes, deux univers marqués par deux mises en page très différentes, remarquables l'une et l'autre. Celle du scénario allie l'élégance à la clarté nécessaire à une édition scientifique, ce qu'est aussi ce livre. Pour tous ceux qui aiment le conte et le film.

□ Aux éditions *Kaléidoscope*, **Hansel et Gretel**, raconté et illustré par Tony Ross. Le texte de Tony Ross n'ajoutant pas grand-chose d'original à celui des Grimm, cette adaptation de ce conte très célèbre est surtout intéressante à cause des illustrations très réussies pleines de drôlerie et de bizarrerie. (On se demande quand même pourquoi le tréma de Hansel a disparu.)

□ Aux éditions *Loubatières* (10 bis bd de l'Europe, 31120 Portet-sur-Garonne), **Le Conte de Jean de l'Ours**, écrit et illustré par Jean-Claude Pertuzé. Version plutôt courte de ce conte immense bien connu dans nos régions. La descente sous terre et la fin, en particulier, est plutôt bâclée. Ici, Jean est vraiment fils de l'Ours. Bel album de très grand format, présentation très soignée. Les illustrations en noir et blanc humoristiques seront plus ou moins appréciées. De toute manière, un livre à avoir en bibliothèque.

□ Chez *Nathan*, dans la collection Poche-Nathan, réédition at-

tendue d'un titre publié en 1980 dans la collection Arc-en-poche : **Romarine**, d'Italo Calvino, trad. de Nino Frank, ill. de Morgan. Huit contes traditionnels italiens, une anthologie qui est devenue depuis longtemps un classique dans la plupart des bibliothèques pour enfants. A acheter, lire et raconter absolument (malgré la mauvaise qualité technique de cette nouvelle édition).

ressant. C'est lui la vedette. A regarder avant tout pour les illustrations.

LIVRES- CASSETTES ET CASSETTES

□ Chez *Didier*, une nouvelle publication du CREDIF : pour les tout petits, le deuxième volume des



Hansel et Gretel, ill. Tony Ross, Kaléidoscope.

□ Chez *Nord-Sud* : **Les 3 petits cochons**, de Jean Claverie. Version super gentille dans laquelle aucun cochon n'est mangé, où le loup n'est pas tué, où même les trois héros retrouvent leur maman à la fin avec toutefois, par moment, une atmosphère de polar américain. Du côté des images, les cochons sont un peu anémiques, mais il faut avouer que le loup est bien inté-

«Petits lascars», **Le Grand livre des comptines - 2 -** est aussi bien fait et aussi plaisant que le premier : les comptines et chansons sont répétées plusieurs fois sur des registres différents par des voix d'enfants ; bien séparées par un texte musical, elles peuvent être facilement repérées pour une utilisation pédagogique. Un must pour les éducateurs.

□ Chez *Nathan*, nouveaux titres dans la collection Les reportages de l'histoire :

Molière, un document vivant et intéressant à plusieurs titres : l'excellent livre d'Isabelle Jan met très bien à la portée des enfants la vie et l'œuvre de l'écrivain, tandis que la cassette nous fait partager la vie errante d'une troupe de comédiens ambulants au 17^e siècle.

Le **Léonard de Vinci** d'Arielle Naudé est un excellent livre. La cassette prend le parti de ne présenter du génie de Léonard que l'aspect inventif et scientifique. Il est dommage que le peintre disparaisse.

Dans **Un grand soldat de la Révolution et de l'Empire**, nous percevons comment un enfant du peuple pouvait, à travers les guerres révolutionnaires, devenir Maréchal de France, et membre de la nouvelle aristocratie napoléonienne. Nous voyons aussi comment deux millions de Français, attachés aux grandes idées révolutionnaires de la République, ont pu servir Napoléon Bonaparte dans son ambition et sa soif de pouvoir.

□ Une remarquable cassette a été réalisée par le Festival des conteurs de Chevilly-Larue, antérieurement à celle de Michel Hindenoche, que nous avons signalée dans le dernier numéro : **L'ombre du zèbre n'est pas rayée**, d'après le spectacle «Blaise Cendrars conteur nègre», créé en 1988. Ces textes de Cendrars, tirés de «Dix petits contes nègres», et de l'«Anthologie nègre», ainsi qu'un texte inédit, sont merveilleusement joués par Abbi Pa-

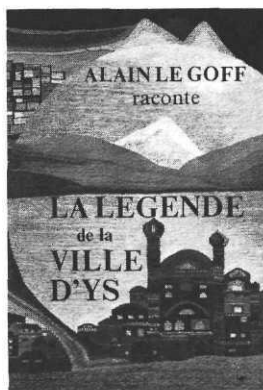
trix et Agnès Chavanon, et rythmés à la batterie par Alain Gibert et Bernard Chèze.

□ Le conteur breton Alain Le Goff et l'éditeur *La Bouëze Farouell* diffusent une cassette consacrée à **La légende de la ville d'Ys**, une épopée lyrique où la musique, de Per Tallec, tient une grande place. Un très beau texte dont l'âpreté est presque rebutante, une diction lente et longue comme une mélodie. L'ensemble, fait pour être représenté sur une scène, ne sera accessible qu'à des enfants déjà grands.



Un grand soldat de la Révolution et de l'Empire, ill. Guy Michel, Nathan.

□ Les publications de l'*Ecole moderne française* présentent un livre-cassette qui s'intitule **Nos élus**. Un maire, un conseiller général, un



conseiller régional expliquent très simplement et très clairement le fonctionnement des élections, des institutions, des finances de la commune, du canton, de la région. Les illustrations du livret d'accompagnement apportent des précisions intéressantes. Un document précieux.

□ Une collection de cassettes publiée par la *Ligue française de l'enseignement - Agence nationale pour l'audiovisuel* - présente quelques écrivains et illustrateurs de livres pour enfants : Pierre Gripari, Claude Lapointe, André Chedid, Susie Morgenstern, Pef et Michel Tournier nous parlent de l'origine de leur vocation, des sources de leur inspiration, de leurs méthodes de travail, et lisent quelques extraits de leurs œuvres. Un seul bémol à notre enthousiasme : nous regrettons que Pierre Gripari ait estimé utile de clore son passionnant exposé sur une piroquette politique dont nous nous serions bien passés. Souhaitons un brillant avenir à cette collection tout à fait intéressante pour les éducateurs, mais dont certains titres sont déjà épuisés.